

จากนักบวชที่ผันตัวเองมาเป็นนักรบ เพื่อขับไล่จักรวรรดิมองโกล
จนกลายเป็น "ปฐมกษัตริย์แห่งราชวงศ์หมิง"



วิถีแห่งอำนาจ

ซู หยวน ชาง

เสถียร จันทิมาธร

วิถีแห่งอำนาจ
สูญวนจาง

ตัวอย่าง



วิธีแห่งอำนาจ

อุบายของนาง

เสถียร จันทิมาธร

กรุงเทพมหานคร สำนักพิมพ์มติชน ๒๕๖๑

วิถีแห่งอำนาจ จูหยวนจาง • เสถียร จันทิมาธร

พิมพ์ครั้งที่ ๑ : สำนักพิมพ์มติชน, พฤษภาคม ๒๕๖๑

ราคา ๒๕๐ บาท

ข้อมูลทางบรรณานุกรม

เสถียร จันทิมาธร. วิถีแห่งอำนาจ จูหยวนจาง. กรุงเทพฯ : มติชน, ๒๕๖๑.

๓๖๘ หน้า--(สารคดี). ๑. ฐานไทโย. I. ชื่อเรื่อง.

๙๒๓.๑๕๑

ISBN 978-974-02-1614-8

ที่ปรึกษาสำนักพิมพ์ : อารักษ์ คตะนาท, สุพจน์ แจ่มเวิว, สุชาติ ศรีสุวรรณ,
ปิยชนม์ สุทธิทรัพย์, ไพรัตน์ พงศ์พานิชย์, นงนุช สิงห์เดชะ

ผู้จัดการสำนักพิมพ์ : กิตติวรรณ เทิงวิเศษ

รองผู้จัดการสำนักพิมพ์ : วุจิรัตน์ ทิมวัฒนะ, อธิสิทธิ์ วีระจาวรรณ

บรรณาธิการบริหาร : สุลักษณ์ บุญปาน • หัวหน้ากองบรรณาธิการ : มณฑล ประภากรเกียรติ

บรรณาธิการเล่ม : โมน สุวดีศรี • พิสูจน์อักษร : ชัยรัตน์ เลิศรัตนภาพร

กราฟิกเลย์เอาต์ : กรวليب เจนกิจณรงค์ • ศิลปกรรม-ออกแบบปก : ณัฐชญาธรณ์ บุญมี

ผู้จัดการฝ่ายการประชาสัมพันธ์และการตลาด : ประมิตถกร ปรมะอังกูล

หากท่านต้องการสั่งซื้อหนังสือเล่มนี้จำนวนมากในราคาพิเศษ

เพื่อมอบให้วัด ห้องสมุด โรงเรียน หรือองค์กรการกุศลต่างๆ

โปรดติดต่อโดยตรงที่ บริษัทงานดี จำกัด โทรศัพท์ ๐-๒๕๕๐-๐๐๒๑ ต่อ ๓๓๕๓ โทรสาร ๐-๒๕๕๑-๙๖๑๒



สำนักพิมพ์มติชน

| www.matichonbook.com

บริษัทมติชน จำกัด (มหาชน) : ๑๒ ถนนเทศบาลนามูล ประชานิเวศน์ ๑ เขตจตุจักร กรุงเทพฯ ๑๐๙๐๐

โทรศัพท์ ๐-๒๕๕๐-๐๐๒๑ ต่อ ๑๒๓๕ โทรสาร ๐-๒๕๕๑-๙๕๑๘

แม่พิมพ์สี-ขาวดำ : กองงานเตรียมพิมพ์ บริษัทมติชน จำกัด (มหาชน) ๑๒ ถนนเทศบาลนามูล ประชานิเวศน์ ๑

เขตจตุจักร กรุงเทพฯ ๑๐๙๐๐ โทรศัพท์ ๐-๒๕๕๐-๐๐๒๑ ต่อ ๒๔๐๐-๒๔๐๒

พิมพ์ที่ : โรงพิมพ์มติชนปากเกร็ด ๒๙/๑ หมู่ ๕ ถนนสุขาประชาสงสรรค์ ๒ ตำบลบางพูด อำเภopakเกร็ด

จังหวัดนนทบุรี ๑๑๑๒๐ โทรศัพท์ ๐-๒๕๕๑-๒๑๑๓, ๐-๒๕๕๒-๐๕๑๖ โทรสาร ๐-๒๕๕๒-๐๕๑๗

จัดจำหน่ายโดย : บริษัทงานดี จำกัด (ในเครือมติชน) ๑๒ ถนนเทศบาลนามูล ประชานิเวศน์ ๑

เขตจตุจักร กรุงเทพฯ ๑๐๙๐๐ โทรศัพท์ ๐-๒๕๕๐-๐๐๒๑ ต่อ ๓๓๕๓-๐๔๖๐ โทรสาร ๐-๒๕๕๑-๙๖๑๒

Matichon Publishing House a division of Matichon Public Co., Ltd.

12 Tetsabannaruean Rd., Prachanivale 1, Chatuchak, Bangkok 10900 Thailand

PRINT
ON DEMAND

ฝ่ายงานรับจ้างพิมพ์ : บริษัทมติชน จำกัด (มหาชน) รับผลิตสิ่งพิมพ์ทุกประเภท
โทรศัพท์ ๐-๒๕๕๐-๐๐๒๑ ต่อ ๒๔๑๙, ๒๔๒๔ โทรสาร ๐-๒๕๕๑-๙๖๐๒



คำนำสำนักพิมพ์

๙

คำนำผู้เขียน

๑๑

๑. อนิจจังจุฬยวนจาง	๑๗
๒. กรณีก้าวเตอเจิง	๒๑
๓. หยกในกระท่อมซอมซ่อ	๒๕
๔. กำเนิดเป็น "จุณปา"	๒๘
๕. ไหวพริบเด็กเลี้ยงวัว	๓๑
๖. สามเณรกล้ากบฏ	๓๔
๗. สามเณรภิกขาจาร	๓๗
๘. ฟ้าเป็นมุ้ง ดินเป็นที่นอน	๔๐
๙. ยากแค้นแสนสาหัส	๔๔
๑๐. เปิดโคมพระหวนจาง	๔๗
๑๑. หลวงจิ้นจุฬยวนจาง	๕๐
๑๒. เข้าร่วมกองทัพแดง	๕๔
๑๓. ศึกษาดาบมังกรหยก	๕๗
๑๔. มาจากไปเหลียนเจี้ยว	๖๐
๑๕. กองทัพโงกผ้าแดง	๖๔
๑๖. นิกายเม้งก่า อสูร	๖๘
๑๗. นิกายเม้งก่า เรืองโรจน์	๗๑
๑๘. กองธงน้ำป่า จุฬยวนจาง	๗๔

๑๙. ปฏิบัติการจุหยวนจาง	๗๙
๒๐. จากพระสุกกองทัพ	๙๒
๒๑. ๖ ท้าฝ ด้ามนองไกล	๙๖
๒๒. เขาคือ "กั๋วจื่อซิง"	๙๐
๒๓. เขยแม่ทัพกั๋วจื่อซิง	๙๔
๒๔. แปรเหตุร้ายเป็นโอกาส	๙๙
๒๕. คุณูปการหมาฮิวซิง	๑๐๑
๒๖. อ้าลากกั๋วจื่อซิง	๑๐๕
๒๗. สวีต้า จุหยวนจาง	๑๐๙
๒๘. ชุมนุ่ ที่ปรีกษา	๑๑๒
๒๙. ตีจากจากเล้าบั้ง	๑๑๖
๓๐. กระแสด้ามนองไกล	๑๑๙
๓๑. หลี่ซ่านฉางซัน	๑๒๒
๓๒. วงศ์วานตระกูลจุ	๑๒๕
๓๓. กองทัพใหม่ จุหยวนจาง	๑๒๙
๓๔. กั๋วจื่อซิงสิ้นบุญ	๑๓๒
๓๕. แม่ทัพจุหยวนจาง	๑๓๕
๓๖. ยุทธศาสตร์จุหยวนจาง	๑๓๙
๓๗. ฝ่โจวกับเหอโจว	๑๔๒
๓๘. เบื้องหลังยึดไท่ผิง	๑๔๕
๓๙. ยุทธการฝ่ลื่อ ไท่ผิง	๑๔๙
๔๐. รอคอย ณ ไท่ผิง	๑๕๑
๔๑. เฝด็จศึกเมืองจี้ซิง	๑๕๔
๔๒. "จี้ซิง" เป็น "อิงเทียนฝู"	๑๕๗
๔๓. เปิดตัวเผ่าจู่เซิง	๑๖๑
๔๔. กระโจมหนานซาน	๑๖๕
๔๕. ผู้ตร ๙ คำ จู่เซิง	๑๖๙
๔๖. เส้นทางจู่เซิง	๑๗๑

๔๗. ถ่อมตัวหาหลิวจี	๑๗๕
๔๘. รากฐานหลิวจี	๑๗๗
๔๙. หลี่เสียนก้วน ศาลาบัณฑิต	๑๗๑
๕๐. เงินไหย่วเลียงบุก	๑๗๔
๕๑. รู้จักเงินไหย่วเลียง	๑๗๗
๕๒. พิชิตเงินไหย่วเลียง	๑๗๒
๕๓. เงินไหย่วเลียง ฉีไชวอชุย	๑๗๕
๕๔. ทบทวนจูเซิง หลิวจี	๑๗๗
๕๕. ยุทธการหลิวจี	๒๐๓
๕๖. รุกไล่เงินไหย่วเลียง	๒๐๖
๕๗. ตีฝ่าโผหยางหู่	๒๑๐
๕๘. เงินไหย่วเลียงเดินทัพ	๒๑๔
๕๙. แผนลี้กของหลิวจี	๒๑๗
๖๐. ออसानเงินไหย่วเลียง	๒๒๑
๖๑. ตีกันนักที่หงตู	๒๒๔
๖๒. วีรกรรมจางจื่อหมิง	๒๒๗
๖๓. บทจบ ณ โผหยาง	๒๓๐
๖๔. บทสรุปจูหยวนจาง	๒๓๓
๖๕. หูอ๋อง เลี้ยวหมิงอ๋อง	๒๓๗
๖๖. เลี้ยวหมิงอ๋องตกน้ำ	๒๔๑
๖๗. เส้นทางจูหยวนจาง	๒๔๔
๖๘. พิชิตจางลือเจิง	๒๔๗
๖๙. บทสรุปสงคราม	๒๕๐
๗๐. แผนลี้กจูหยวนจาง	๒๕๔
บทแทรก : เม้งก่า ไปเหลียนเจี้ยว	๒๕๗
๗๑. บุกยึดนครต้าตู	๒๖๑
๗๒. เผด็จศึก พิชิตมองโกล	๒๖๕
๗๓. ลี้นส์ตราขวงศ์หยวน	๒๖๗

๗๔. ๔๐ ปี เป็นฮ่องเต้	๒๗๒
๗๕. ล้อเลื่อนออกจากถ้ำ	๒๗๕
๗๖. น้ำพระทัยหมิงไท่จู	๒๗๙
๗๗. พระตากรรมหลวงจี	๒๘๒
๗๘. กรรมขุนพลสี่ตัว	๒๘๖
๗๙. หลิวจี สี่ตัว	๒๘๙
๘๐. การตายของสี่ตัว	๒๙๓
๘๑. ตัวตนหูเหว่ยยง	๒๙๖
๘๒. เด็ดหัวหูเหว่ยยง	๒๙๙
๘๓. เด็ดหัวหลินอวี่	๓๐๓
๘๔. กรรมแก้วเต๋อเจิง	๓๐๗
๘๕. มเหสีผู้ประเสริฐ	๓๑๑
๘๖. คุณูปการหมาฮุ่ยฮิน	๓๑๔
๘๗. หม่าฮองเฮาโดดเด่น	๓๑๘
๘๘. กระบวนการถึงจ้าง	๓๒๒
๘๙. โครงสร้างช่วงเว่ย	๓๒๖
๙๐. ฝืนางเมี่ยว ขุนนาง	๓๒๙
๙๑. เหลียงจาง ตำเก่า	๓๓๓
๙๒. การทหาร การปกครอง	๓๓๖
๙๓. ภาษากับชาวนา	๓๓๙
๙๔. ศึกษาคดีกั๋วหวน	๓๔๓
๙๕. ฎีกาของสี่อู๋	๓๔๗
๙๖. ลิดกึ่ง เกลาหนาม	๓๕๐
๙๗. หนามบนกระบอง	๓๕๓
๙๘. รากฐานจูหยวนจาง	๓๕๗
๙๙. อารูฮูหยวนจาง	๓๖๑
๑๐๐. บทสรุปจูหยวนจาง	๓๖๔



ตำนานสำริดพิมพ์

ถ้าย้อนกลับไปในสมัยจีนโบราณ การรบบพุ่ง พ่าฟัน ยื้อแย่งราชบัลลังก์ ต่างเกิดขึ้นสลับสับเปลี่ยนซึ่งกัน บางยุคสมัยการทำสงครามบ่มเพาะขึ้นจากการกดขี่ การแย่งชิงดินแดน บางยุคสมัยแบ่งกันเป็นก๊กเป็นเหล่าเพราะความแตกต่างด้านอุดมการณ์ การคว่ำชัยชนะในสนามรบจึงถือเป็นสิทธิอันชอบธรรมในการได้มาซึ่งอำนาจ

แต่น้อยเหลือเกินที่ความเปลี่ยนแปลง พลิกฟ้าคว่ำแผ่นดิน จะเกิดขึ้นภายใต้จักรวรรดิที่แข็งแกร่ง ปกครองผืนแผ่นดินอันกว้างไกล เช่นเดียวกับในยุคสมัยของจักรวรรดิมองโกล แตกต่างจากวิถีชีวิตของราษฎรที่ยากแค้นลำเค็ญอย่างไม่อาจเปรียบได้

“เสถียร จันทิมาธร” จึงหยิบยกประวัติศาสตร์ของ “จูหยวนจาง” บุรุษผู้พลิกฟ้าให้ชาวจีนได้กลับมาเป็นใหญ่อีกครั้ง ด้วยการร่ายเล่าลงในหนังสือพิมพ์ข่าวสด ก่อนจะเรียบเรียงให้เห็นช่วงเวลาเปลี่ยนผ่านของแผ่นดินมังกรภายใต้หนังสือ “วิถีแห่งอำนาจ จูหยวนจาง”

เนื่องจากความสำคัญของจูหยวนจางนั้น แม้จะเกิดและเติบโตภายใต้ราชวงศ์หยวนจนถึงกับมีคำว่า “หยวน” ปรากฏอยู่ในชื่อเสียงเรียง

นาม แต่ในความเป็นจริงเขาคือกษัตริย์นักรบผู้ก่อตั้งราชวงศ์หมิง บุรุษ
ผู้โค่นล้มจักรวรรดิที่ยิ่งใหญ่ที่สุดในโลกอย่างมองโกลลงได้อย่างไม่น่าเชื่อ

ไท่เพียงฝีมือล่ำลึก ได้รับการยอมรับในสมรภูมิ

ไท่เพียงผู้คนยำเกรง หวาดหวั่นในพลังอำนาจ

ทว่าทุกสิ่งทุกอย่างล้วนเชื่อมสัมพันธ์ หล่อหลอมให้สามัญชนอย่าง
เขากลายเป็นนักรบยอดฝีมือ ทั้งที่พื้นฐานชีวิตของเขาเป็นเพียงชาวนาจน
ระดับ “ล่างสุด” ก่อนจะมีโอกาสบวชเรียนตามธรรมเนียมชาวพุทธ แต่
เนื่องจากบ้านเมืองไร้ชื่อแป๊ะ รื้อนาศต ผู้ปกครองไร้คุณธรรม ก่อเกิดความ
ยากแค้นจนทำให้เขาต้องจากลาเพศบรรพชิต รวบรวมสมัครพรรคพวก
เข้าร่วมกับกลุ่มต่อต้านขยับขยายอุดมการณ์เพื่อขับไล่ราชวงศ์หยวน
จนกระทั่งทั้งบัลลังก์มังกรได้ตกอยู่ในเงื้อมมือตามความประสงค์

อย่างไรก็ตาม วีรกรรมของจูหยวนจางมิได้จบลงเพียงแค่การสร้าง
แผ่นดินใหม่ เพราะหลังจากขึ้นครองราชย์เพียงไม่นาน ความหวั่นไหวใน
การได้มาซึ่งอำนาจกลับทำให้เขาย้อนปลายทวนกลับไปยังลูกน้องคน
สนิทและเหล่าขุนนางใกล้ชิดดลบันดาลไม่ถ้วนเพียงเพราะความไม่ไว้วาง
ใจของเขา

บริบททางประวัติศาสตร์จึงมองเขาว่าเป็นทั้งรัฐบุรุษและทรราช
ขณะที่บริบทของนวนิยายกำลังภายในก็ได้นำชีวิตอันโหดโผนของ
เขาให้เป็นหนึ่งในตัวละครสำคัญ

ทั้งหมดจึงล้วนเป็นเรื่องราวของ “หมิงไท่จูฮ่งเต้” หรือ “จักรพรรดิ
หงอู่” หรือ “จูหยวนจาง” ปฐมจักรพรรดิแห่งราชวงศ์หมิง และหนึ่งในผู้นำ
ของโลกที่ได้รับการจารึกในหน้าประวัติศาสตร์ ก่อนที่ความเปลี่ยนแปลง
ในจีนจะบังคับให้เข้าสู่ยุคของราชวงศ์ชิง ยุคสาธารณรัฐ และยุคสาธารณรัฐ
ประชาชนจีนตราบนานนับพันปี

สำนักพิมพ์มติชน



จาก “เล่าปี่” ถึง “จุฬหยวนจาง” ปัทมหาราชแห่ง “ราชโอรสผู้”

ความจริง เรื่องราวของ “จุฬหยวนจาง” เป็นตอนต่อจาก
“หลี่ซื่อหมิน” และ “บูเซ็กเทียน” จุดเด่นเป็นอย่างมากของจุฬหยวนจาง

๑ เป็นการสืบทอดชนบทแห่งการต่อสู้ผ่าน “กองทัพธรรม”

แม้จะเริ่มจากเงินกว้างแต่ก็ได้รับการสืบทอดและพัฒนาอย่าง
สร้างสรรค์โดยเล่าปี่เมื่อมีเซียวเหอ จางเหลียง หานซิ่น มาเป็นกำลังสำคัญ

เซียวเหอ ด้านการปกครอง จางเหลียง ด้านกลยุทธ์ หานซิ่น ด้าน
การทหาร

การปรากฏขึ้นของหลี่ซื่อหมินเหมือนกับเป็นความต่อเนื่อง แต่
หากมองผ่านลักษณะทางชนชั้นก็แตกต่างเป็นอย่างมากกับกรณีของเงิน
กว้างและเล่าปี่

ต่อเมื่อมาเป็นจุฬหยวนจางจึงสอดคล้องเข้ากับเล่าปี่อย่างสร้างสรรค์
ขณะเดียวกัน ๑ กรณีของจุฬหยวนจางเป็นการนำเอาลักษณะการ
จัดตั้งในแบบของ “พรรคฟ้าดิน” และความเชื่อในแบบ “ม๊อก่า” เข้ารับ
ประสาน

นั่นก็คือองค์การความเชื่ออันเป็นการนำเข้าจาก “ต่างประเทศ”

หากมองจากพื้นฐานที่เป็นคนยากจนอย่างจุหยวนจาง ดำรงตน
อยู่ในเพศสมณะอย่างยาวนานแล้วหันมาจับอาวุธขึ้นต่อสู้ ถือได้ว่าเส้นทาง
ทางจุหยวนจางค่อนข้างคดเคี้ยว

กระนั้นจุดที่ไม่ควรมองข้ามก็คือ การลุกขึ้นต้าน “มองโกล”

มองจากประวัติศาสตร์ยุคโกลด์ เมื่อจีนเข้าสู่ความทันสมัยในแผ่นดิน
ของราชวงศ์ชิง “ปฎิมา” แห่งการลุกขึ้นสู้ของจุหยวนจางกลับส่งผลกระทบ
อย่างลึกซึ้ง กว้างขวาง

ตัวอย่าง ๑ คือ กบฏไท่ผิงของหงชี่ววน

ตัวอย่าง ๑ คือ การปฏิวัติซินไฮ่ของ ดร.ซุนยัตเซ็น

ตัวอย่าง ๑ คือ การก่อรูปขึ้นของพรรคคอมมิวนิสต์จีนที่เริ่มในแบบ
พรรคบอลเชวิก แต่ต่อมาเก็บรับบทเรียนมาจาก “กบฏชาวนา”

เท่ากับประสาน “พลังชาวนา” เข้ากับความคิด “ชนชั้นกรรมาชีพ”

จากการศึกษาบทเรียนการต่อสู้ผ่านประวัติศาสตร์ของจีนจะมองเห็น
“จุดตัด” อย่างมีนัยสำคัญในทางความคิดและในทางการเมือง ๒ ช่วง

ช่วง ๑ ในยุคศักดินา

การต่อสู้ของชาวนาเมื่อได้ชัยชนะก็มักจะลงเอยด้วยการปราบดา-
ภิเษกแล้วจัดตั้งราชวงศ์ใหม่ อย่างเช่นกรณีเล่าปings ก็เป็นราชวงศ์ฮั่น กรณี
ของหลี่ซื่อหมินก็เป็นราชวงศ์ถัง กรณีของจุหยวนจางก็เป็นราชวงศ์หมิง

เมื่อมาถึงยุคของหงชี่ววน แม้ว่าในที่สุดก็ตั้งตนเป็น “ฮ่องเต้”
สถาปนาราชวงศ์ใหม่ แต่ก็ถือได้ว่าเป็นจุดหักเลี้ยวอย่างสำคัญ

เมื่อมาถึง ดร.ซุนยัตเซ็นก็เข้าสู่อำนาจผ่าน “พรรคก๊กมินตั๋ง” พร้อม
กับคำว่า “ประชาธิปไตย”

เมื่อมาถึงเหมาเจ๋อตงก็เข้าสู่อำนาจผ่าน “พรรคก๊กกวนตั๋ง” พร้อม
กับคำว่า “ประชาธิปไตยใหม่” และ “ประชาธิปไตยประชาชน”

ผ่านจากยุคจุหยวนจางเข้าสู่ยุคหงชี่ววนจึงเริ่มมีคำตอบ

จากนี้จึงเห็นได้ว่าการนำเสนอเรื่องราวตั้งแต่จางเหลียง หลี่ซีอหมิน
บูเช็กเทียน จูหยวนจาง ชูสีไทเฮา หงชิวฉวน เรื่อยมาล้วนอยู่บนพื้นฐาน
ของความอยากรู้อยากเห็นที่สำคัญ

อยากรู้พัฒนาการของสังคมจีน

อยากรู้การคลี่คลายขยายตัวจากยุคโบราณเข้าสู่ยุคสมัยใหม่ และ
เหตุปัจจัยอะไรทำให้กลายมาเป็นอย่างที่เห็นในปัจจุบัน

เป็นการทำความเข้าใจต่อสังคมจีนอย่างเป็นด้านหลัก

เพราะตระหนักในบทบาทและความหมายของจีน ไม่ว่าจะในอดีต
ไม่ว่าในปัจจุบัน ไม่ว่าในกาลอนาคต

การเรียนรู้และทำความเข้าใจต่อจีนจึงสำคัญ

เสถียร จันทิมาธร

เมษายน ๒๕๖๑

ตัวอย่าง



วิธีแห่งอำนาจ

สุทนต์นาง

๐๖๐๖๖๖



อนิจจังจุฬหยวนจาบ

ทั้งๆ ที่ความสำเร็จของจุฬหยวนจาบวางพื้นฐานอยู่กับหลัก
การ ๓ ไม่ “ไม่เผาบ้าน ไม่ฆ่าคน ไม่ปล้นชิง” อย่างมันแน่น
กระทั่งสามารถตั้ง “กองทัพธรรม” โค่น “มองโกล” ได้สำเร็จ
เหตุใดเมื่อปราบดาภิเษกขึ้นเป็น “หมิงไท่จู” หรือจักรพรรดิหงอู่
ก่อตั้งราชวงศ์หมิงขึ้นได้ใน ค.ศ. ๑๓๖๘

ภาพของจุฬหยวนจาบผู้มากด้วย “เมตตา” กลับกลายเป็นอีกอย่าง
อย่างเช่นเมื่อหวงอี่นนำเสนอมผ่านยุทธินายาเรื่อง “เทพมารสะท้านภพ”
อัน น.นพรัตน์เรียบเรียงออกมาเมื่อเดือนกันยายน พ.ศ. ๒๕๔๘

ก็สะท้อนความเห็นผ่านปากจอมยุทธ์ล่องฟานหวินว่า
“จุฬหยวนจาบมิใช่จุฬหยวนจาบที่ทำศึกชิงแผ่นดิน ไม่มีจิตปณิธานอัน
ยิ่งใหญ่เช่นกาลก่อน ตอนนี่เพียงคิดถึงความเป็นอมตะ ไม่แก่เฒ่าและ
รักษาอำนาจ เสริมความมั่นคง หากจุฬหยวนจาบเป็นต้นเหตุแห่งความ
วุ่นวายก็ไม่มีคุณสมบัติเป็นฮ่องเต้ต่อไป”

เท่ากับเป็นจุฬหยวนจาบ “ใหม่”
อย่าได้แปลกใจหากแห่งอู่อิงจะสรุปผ่านหนังสือ “จำประกาย

กโธบายไว้ผู้ต่อต้าน" อันนอธิดม สวัสดิญาณเรียบเรียงเมื่อเดือนกรกฎาคม พ.ศ. ๒๕๕๓ ว่า

“จักรพรรดิจุหยวนจางทรงเป็นจักรพรรดิที่พระหทัยแคบ”

เมื่อบัดนี้ก็ของพระองค์มันคงแล้วก็ทรงหาเรื่องประหารขุนนาง ผู้ใหญ่เป็นว่าเล่น

เมื่อเขียนหนังสือ “ประวัติศาสตร์จีน มหาอำนาจผู้กุมชะตาโลกจาก โบราณถึงปัจจุบัน” วีระชัย โชคมุกดา สรุปอย่างรวบรัดว่า

หมิงไท่จูได้ดำเนินการฟื้นฟูเศรษฐกิจและสังคมด้วยความประหยัด มัธยัสถ์

ผ่อนปรนแก่ประชากรส่วนใหญ่ และทรงศึกษาถึงความล้มเหลว ของราชวงศ์ต่างๆ ในอดีต เห็นว่าภัยสำคัญเกิดจากการที่ชนที่เข้าแทรกแซง การบริหารราชการ จึงมีพระราชโองการให้จารึกแผ่นเหล็กประกาศห้าม ชนที่เข้ายุ่งเกี่ยวกับการบริหารราชการ

ผู้ฝ่าฝืนกำหนดโทษประหารสถานเดียว

นอกจากนั้นยังได้ลดบทบาทของอัครเสนาบดี โดยรวบอำนาจไว้ ที่พระองค์ ไม่ว่าฎีกาและข้อราชการต่างๆ ต้องถวายถึงพระองค์โดยตรง อัครเสนาบดีเป็นเพียงผู้รับราชโองการไปดำเนินการ

ในด้านการทหาร การเลื่อนยศปลดย้ายแม่ทัพนายกองก็ต้องผ่านการพิจารณาจากพระองค์โดยตรง

นอกจากนั้นพระองค์ยังได้จัดตั้งจันอี่เว่ย (กองกำลังทหารเกราะ ทอง) ให้เป็นกองกำลังพิเศษคอยอารักขาและสอดแนมความเคลื่อนไหว ของขุนนางและราษฎร

เรียกได้ว่าพระองค์กุมอำนาจเบ็ดเสร็จเด็ดขาดอย่างแท้จริง

ในรัชกาลของพระองค์ กล่าวกันว่าทรงประหารขุนนางทั้งฝ่ายทหาร และพลเรือนรวมทั้งผู้เกี่ยวข้อง หากสงสัยว่าจะเป็นภัยต่อราชบัลลังก์กว่า ๕๐,๐๐๐ คน

จักรพรรดิหนึ่งไท่จู่ประหารขุนนางผู้มีคุณูปการ สำหรับที่มึความเห็น
ไม่เหมือนพระองค์

อ่านหนังสือ “ประวัติศาสตร์จีนฉบับย่อ” ของหลี่เจี๋ยวัน อันเซมณัฏฐ์
ทรัพย์เกษมชัยแปลและเรียบเรียง ตีพิมพ์โดยสำนักพิมพ์มติชนเมื่อเดือน
มกราคม พ.ศ. ๒๕๕๖

ยิ่งมองเห็นอย่างเป็นรูปธรรม

หลังสถาปนาราชวงศ์หิงจูหยวนจากกั๊กซังหารขุนนางผู้มีคุณูปการ
อย่างกำเริบเลิบลาน ข้าราชการธรรมดาที่ถูกนำไปพั้วพั้นและถูกกักขัง
อยู่ด้วยกัน

ผู้ที่ถูกฆ่ามีจำนวนมากถึงหลักหมื่น

ในจำนวนนั้นมีผู้ที่ถูกฆ่าในคดีเหวี่ยงกว่า ๓๐,๐๐๐ คน คดีหลัน
อวี่อีก ๑๕,๐๐๐ คน ข้าราชการในเมืองหลวงต่างก็อกสันขวัญแขวน

และมีจำนวนไม่น้อยที่ต้องบอกลาและสั่งเสียภรรยากับลูกๆ ก่อน
เข้าราชสำนักทุกเช้า หากตอนเย็นได้กลับถึงบ้านอย่างปลอดภัย เหล่าญาติ
พี่น้องก็จะดีใจจนเนื้อเต้นเฉลิมฉลองกันทั้งครอบครัว

เจ้าชายรัชทายาทจูเปียวทนดูต่อไปไม่ไหว แนะนำบิดาว่าอย่าฆ่า
คนเยอะขนาดนี้เลย

จูหยวนจากเอาแต่นิ่งเงียบ วันต่อมาเขาตั้งใจทำกระบอกหนามตก
แล้วให้จูเปียวเก็บขึ้นมา จูเปียวไม่กล้าหยิบ

จูหยวนจากจึงพูดด้วยประโยคที่มีความหมาย ๒ ชั้นว่า

“เจ้ากลัวหนามจึงไม่กล้าหยิบ ตอนนี้ข้าช่วยเอาหนามทั้งหมดออก
ให้เจ้าก่อนแล้ว นี่ไม่ดีหรือ”

เป็นการพูดที่สามารถเข้าถึงแก่นของเรื่องราวได้ด้วยคำพูดเพียง
ประโยคเดียวจริงๆ

จูหยวนจากอาจได้ความบันเทิงใจมาจากเล่าปี่ ปฐมจักรพรรดิแห่ง
ราชวงศ์ฮั่น ผู้หาญสู้กับจีนซีฮ่งเต้ และปราบฉ้อป้าอ่องอย่างราบคาบ

สิ้นเสียงหนาม

เสร็จแล้วเป้าหมายแรกของอันโกใจคือ ชุนพลหานซิน

กระนั้น เมื่อเปรียบเทียบระหว่างเล่าปingsกับจูหยวนจาง ในฐานะปม
จักรพรรดิแห่งราชวงศ์หมิง จูหยวนจางมีปมอันฝังลึกอย่างตราตรึงมากยิ่งขึ้น
กว่า

ปมปมหนึ่งคือปมอันเคยเป็น “หลวงจีน” มาก่อน

ตัวอย่าง



กษัตริย์แก้วเต๋อเฉิง

หนังสือ “จำประกาย กิลบายไร่ผู้ต่อต้าน” อันอติคม
สวัสดิญาณเรียบเรียงจากต้นฉบับภาษาจีน บรรยายถึงเรื่องราวของแก้วเต๋อ
เฉิงอย่างค่อนข้างพิสดาร

เขาเป็นคนปลายยุคราชวงศ์หยวน ต้นราชวงศ์หมิง

นิสสัยร่าเริง ใจกว้าง มีไหวพริบ ชอบดื่มสุราเป็นชีวิตจิตใจ ในช่วง
แผ่นดินปั่นป่วนวุ่นวาย เขาติดตามจูหยวนจางรบทัพจับศึกสร้างความสุข
ด้านการทหารไว้ไม่น้อย เมื่อจูหยวนจางขึ้นเป็นจักรพรรดิแล้ว พวกที่ร่วม
ด้วยกันมาต่างได้เลื่อนตำแหน่งใหญ่โตกินส่วยศักดินามากมายเป็นบำเหน็จ

ส่วนแก้วเต๋อเฉิงได้เป็นแค่ทหารม้ามหาดเล็กธรรมดาๆ

จักรพรรดิทรงไม่สบายใจกับเรื่องนี้อยู่เหมือนกัน ทรงเรียกเข้าเฝ้า
ตรัสแก่เขาว่า “เต๋อเฉิง เจ้าสร้างความสุขไว้ไม่น้อย ข้าจะตั้งให้เจ้าเป็น
ขุนนางผู้ใหญ่”

แก้วเต๋อเฉิงรับปฏิเสธ “ข้าตื่นต้นในพระมหากรุณาธิคุณยิ่งที่ทรงโปรด
แต่ข้าเป็นคนหัวทื่อ ไม่เคยใส่ใจงานราชการ วันๆ เอาแต่ดื่มสุรา ถ้าได้เป็น
ขุนนางผู้ใหญ่มีเท่ากับทำให้ชาติบ้านเมืองและตนเองต้องหายนะละหรือ”

การขึ้นสู่อำนาจของจักรพรรดิทลายพระองค์
ส่วนหนึ่งเกิดจากการต่อสู้ของคนระดับล่างเพื่อให้ได้แผ่นดินใหม่
คู่ขนานไปกับสถานการณ์ที่เชิดชูบุคคลผู้เก่งกาจในขบวนการ
ราชบัลลังก์จึงตกเป็นของคนผู้นั้นโดยไม่มีใครกล้าปฏิเสธ

เช่นเดียวกับปฐมกษัตริย์แห่งราชวงศ์หมิง “จูหยวนจาง”
หรือ “จักรพรรดิหมิงไท่จู” ในบทบันทึกทางประวัติศาสตร์
ซึ่งครั้งหนึ่งเคยยากไร้ เคยอยู่ในสมณเพศ เคยต่อสู้กับทหารมองโกล
แต่เมื่อได้ครอบครองแผ่นดิน ความหวาดระแวงจากจิตใจสำนักก็ถาโถม
ปลายทวนที่เคยตีแทงข้าศึกทวนกลับมาเช่นม่านนางของตนเองมากมาย
ตราบนั่นแผ่นดินหมิงไปแล้วนับร้อยปี เรื่องราวทั้งดีและร้ายของบุรุษผู้นี้
จึงกลายเป็นตัวละครสำคัญของนวนิยายกำลังภายในชื่อดัง
อีกทั้งเป็นบทเรียนอันเกี่ยวกับการใช้อำนาจอย่างน่าศึกษายิ่ง

ISBN 978-974-02-1614-8



250.-

9

789740 216148

สารคดี



www.matichonbook.com